

英語を楽しく

No.205

☆人に使ってはいけない half (ハーフ)

国際結婚した両親を持つマーガレットについての正しい言い方はどちらでしょうか。

A) Margaret is half.

B) Margaret's father is American and her mother is Japanese. はい!

あるテレビ番組で、

「タレントの〇〇さんは、△△人と日本人のハーフです。」

と言った言葉がありました。「ハーフ」という言葉は明らかに人種差別語です。そこで、Bのように、

「タレントの〇〇さんは、お父さんが△△人でお母さんが日本人です。」

という言い方をします。

American  Japanese

B)は、下のようにも言うことができます。

① Margaret's father is from American and her mother is Japanese.
is from (…の出身です・…から来ている)

② Margaret comes from mixed parentage. Her father is American and her mother is Japanese.

come from (…の出身です・…から来ています。)
parentage (生まれ・家柄)

国際社会の一員である日本人であるためにも、言葉の持つ意味は知っていて欲しいものですね。

○ 黒人の人を表す語

- ・ a black (person)
- ・ a Black [現在では軽蔑語ではなく黒人の人は好んで用いています。]
- ・ Negro は絶対に使ってはいけない。 *

○ その他注意すること

- ・ 混血を表す half-breed は、主に白人とネイティブアメリカンの混血のことで、蔑称語です。